

Līgums Nr. 3.5/2021/002
par līdzfinansējumu latviešu valodas apmācības programmai
2021./2022. studiju gadā

Rīgā/Prāgā

2021. gada 22. septembrī

Latviešu valodas aģentūra, nodokļu maksātāja Nr. 90009113250, juridiskā adrese - Rīga, Lāčplēša iela 35-5, LV 1011, kuras vārdā atbilstoši 2012. gada 18. decembra Ministru kabineta noteikumiem Nr. 938 „Latviešu valodas aģentūras nolikums” rīkojas tās direktors Jānis Valdmanis (turpmāk tekstā – LVA), no vienas puses un

Kārļa Universitāte, Filozofijas fakultāte, reģ. Nr. 00216208, NMR reģ. Nr. CZ00216208, juridiskā adrese: nám. Jana Palacha1/2, 116 38 Praha 1, kuru pārstāv tās dekāns doc. Ph.Dr. Mihals Pullmanns (*Michal Pullmann*), Ph.D. (turpmāk tekstā saukta – Universitāte), no otras puses, abas kopā šī līguma tekstā turpmāk kopā sauktas Puses, bet katra atsevišķi Puse, slēdz šādu līgumu:

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Ar šī līguma noslēgšanu Puses vienojas par noteikumiem, kārtību un apmēru kādā no Latvijas valsts budžeta līdzekļiem tiek finansēts latviešu valodas lektora darbs Universitātes Austrumeiropas studiju institūtā.
- 1.2. Kopējais LVA līdzfinansējums lektorāta darbības nodrošināšanai 2021./2022. studiju gadā ir **EUR 27 400,00 (divdesmit septiņi tūkstoši četri simti eiro)**.
- 1.3. LVA finansējums lektorāta darbības nodrošināšanai 2021./2022. studiju gadā ir izlietojams:
 - 1.3.1. Universitātes latviešu valodas lektora darba algas un tādu papildus izmaksu, kas Universitātei, kā darba devējam rodas atbilstoši Čehijas Republikas normatīvo aktu prasībām, tai skaitā ieturamie nodokļi, veselības un sociālās apdrošināšanas iemaksas, apmaksai.

2. Līguma izpildes kārtība

- 2.1. LVA apņemas ne vēlāk kā viena mēneša laikā no šī līguma spēkā stāšanās dienas pārskaitīt Universitātei uz tās norādīto norēķinu kontu šī līguma 1.2. punktā norādītos Latvijas valsts budžeta līdzekļus pilnā apjomā.
- 2.2. Puses vienojas, ka visas izmaksas, tai skaitā lektora atalgojums un nodokļu vai apdrošināšanas maksājumi, kas ir saistītas ar šī līguma izpildi ir veicamas **ne vēlāk kā līdz 2022. gada 15. septembrim**.
- 2.3. Universitāte ir atbildīga par atbilstošu darba apstākļu nodrošināšanu lektora darbībai.
- 2.4. Puses vienojas, ka pēc šī līguma izpildes, bet **ne vēlāk kā līdz 2022. gada 15. septembrim**, Universitāte LVA iesniegs pārskatu (pielikums Nr.1) par pilnu šī līguma 1.2. punktā norādīto līdzekļu izlietojumu.
- 2.5. Puses vienojas, ka visi jautājumi, kas saistīti ar šī līguma izpildi tiek risināti korespondences veidā starp Pušu norādītajām kontaktpersonām.
- 2.6. Pilnvarotā kontaktpersona par šī līguma izpildi no Universitātes puses ir Filozofijas fakultātes Austrumeiropas studiju institūta Baltistikas nodaļas vadītājs [redacted], tālr. [redacted], e-pasta adrese: [redacted]
- 2.7. Pilnvarotā kontaktpersona no LVA puses ir Izglītības daļas metodiķe [redacted], tālr. [redacted], e-pasta adrese: [redacted]

3. Pārskats

- 3.1. Līguma 2.4. punktā minētajā pārskatā naudas līdzekļu izlietojumu norāda Čehijas kronās.

- 3.2. LVA izvērtē iesniegto pārskatu 10 (desmit) darba dienu laikā no tā saņemšanas brīža. Ja Universitāte pārskatā ir sniegusi visu nepieciešamo informāciju, tiek pieņemts lēmums par tā apstiprināšanu, daļēju apstiprināšanu vai neapstiprināšanu. Ja pārskatā sniegtā informācija ir nepietiekama, LVA informē Universitāti par nepieciešamību to precizēt un/vai papildināt.
- 3.3. Par pārskata apstiprināšanu lemj LVA un tā ir tiesīga pieņemt šādus lēmumus:
 - 3.3.1. Apstiprināt pārskatu, ja tiek konstatēts, ka Līgums īstenots atbilstoši Līgumam un tā pielikumam Nr.1;
 - 3.3.2. Daļēji apstiprināt pārskatu, neapstiprinot to izdevumu pozīciju, kas neatbilst Līgumā un tā pielikumam Nr.1, ja tiek konstatēts, ka piešķirtie līdzekļi ir izlietoti neatbilstoši kādā atsevišķā izdevumu pozīcijā un tas nav izdarīts ļaunprātīgi. Šajā gadījumā Universitātei attiecīgie izdevumi ir jāsedz no citiem finanšu avotiem;
 - 3.3.3. Neapstiprināt pārskatu, ja tiek konstatēti būtiski pārkāpumi piešķirto līdzekļu izlietojumā. Šādā gadījumā Universitātei ir pienākums ne vēlāk kā 10 (desmit) darbdienu laikā atmaksāt LVA tos līdzekļus, kas neatbilstoši izlietoti.
- 3.4. Pēc atbilstoša LVA pieprasījuma saņemšanas, Universitāte apņemas iesniegt LVA vai tās pilnvarotajām personām pārbaudes veikšanai nepieciešamos finanšu uzskaites, grāmatvedības un citiem dokumentiem, kas saistīti ar šī Līguma izpildi.
- 3.5. Universitāte nodrošina Līguma 3. punktā minēto dokumentu uzglabāšanu 5 (piecus) gadus pēc Līguma izbeigšanas.

4. Līguma pārtraukšana

- 4.1. Katra no Pusēm ir tiesīga vienpusējā kārtā lauzt Līgumu, ja otra Puse nav ievērojusi Līgumā noteiktos pienākumus.
- 4.2. Līguma darbība var tikt izbeigta Pusēm savstarpēji par to vienojoties.
- 4.3. Līgums var tikt pārtraukts gadījumā, ja pirms šī līguma termiņa beigām tiek uzteikts darba līgums, kas noslēgts starp Universitāti un latviešu valodas lektoru un netiek nodrošināta turpmāka lektora darbība universitāte.
- 4.4. Ja Universitāte nav ievērojis Līgumā noteiktos pienākumus vai Puses abpusēji ir vienojušās par Līguma pārtraukšanu, tad Universitāte pārskaita atpakaļ neizlietoto finansējumu Aģentūrai, kā arī par izlietoto finansējumu iesniedz pārskatu, kas sagatavots atbilstoši Līguma 3. sadaļas noteikumiem.
- 4.5. Ja Līgums tiek pārtraukts Līguma 4.3. punkta gadījumā un Universitāte nenošlēdz jaunu darba līgumu ar citu lektoru, tad Universitāte pārskaita atpakaļ neizlietoto finansējumu Aģentūrai, kā arī par izlietoto finansējumu iesniedz pārskatu, kas sagatavots atbilstoši Līguma 3. sadaļas noteikumiem.
- 4.6. Visus strīdus, kas radušies šī Līguma izpildes laikā, Puses risina savstarpēju sarunu ceļā. Ja 30 (trīsdesmit) darba dienu laikā vienošanās nav panākta, katra no Pusēm Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā ir tiesīga vērsties tiesā.

5. Nobeiguma noteikumi

- 5.1. Šis līgums ir spēkā līdz pilnīgai abu Pušu saistību izpildei.
- 5.2. Visi šī Līguma grozījumi vai papildinājumi ir izdarāmi rakstveidā.
- 5.3. Līguma darbības laikā katrai no Pusēm ir pienākums sabiedrību informējošos vai citos pasākumos, kas jebkādā veidā ir saistīti ar šo Līgumu, informēt, ka lektora darbību ir līdzfinansējusi otra Puse.
- 5.4. Neviena no Pusēm netiek uzskatīta par atbildīgu, ja Līguma noteikumu izpildi objektīvi aizkavē vai padara par neiespējamu nepārvarama vara, kas šī Līguma izpratnē ir visi apstākļi, kurus Puses nevarēja ne paredzēt, ne ietekmēt (piemēram, dabas katastrofas, masu nekārtības). Vienlaicīgi Puses ir atbrīvotas no Līguma izpildes, ja tā ir apgrūtināta vai

neiespējama ar augstākstāvošu valsts pārvaldes vai citu iestāžu izdotajiem tiesību aktiem, kas Pusēm ir saistoši un izpildāmi.

- 5.5. Līgumslēdzējpusē ņem vērā un piekrīt tam, ka saskaņā ar Čehijas likumu nr. 340/2015 Sb. "Par dažu līgumu spēkā stāšanās īpašajiem nosacījumiem, šo līgumu publiskošanu un par līgumu reģistrā" ("Likums par līgumu reģistru"), ar vēlākiem grozījumiem (turpmāk "Likums par līgumu reģistru") Universitāte, nekavējoties pēc līguma parakstīšanas, šo līgumu publisko.
- 5.6. Abas līgumslēdzējpusē apliecina, ka līgumā nav minēta informācija, kas varētu tikt uzskatīta par komercnoslēpumu, kā arī tanī nav minēti dati, kuru publiskošana varētu nelikumīgi aizskart līgumslēdzēju, to pārstāvju vai darbinieku tiesības un pienākumus, kā arī piekrīt visa līguma publiskošanai. Taču vajadzības gadījumā Universitāte ir tiesīga pirms līguma publiskošanas izslēgt no tās informāciju, kuru pēc Likuma par līgumu reģistru nepublisko vai ko nav pienākums publikot. Gadījumos, ja tomēr līguma publiskošana radītu nelikumīgu iejaukšanos līgumslēdzēju, tās pārstāvju vai darbinieku tiesībās vai pienākumos, katra no līgumslēdzējpusēm ir atbildīga tikai par to kaitējumu, ko tā ir nodarījusi pati sev un tās pārstāvjiem vai darbiniekiem.
- 5.7. Līgumslēdzējpusē vienojas, ka šis līgums tiek uzskatīts par noslēgtu datumā, kad to ir parakstījusi otra līgumslēdzējpusē un tas stājas spēkā līdz ar datumu, kurā tas tiek publiskots līgumu reģistrā atbilstoši Likumam par reģistru līgumu. Līgumslēdzējpusē eksplīcīti ņem vērā un piekrīt tam, ka līgumu var sākt pildīt tikai pēc līguma spēkā stāšanās. Universitāte apņemas informēt otru līgumslēdzējpusē par līguma reģistrāciju, nosūtot līguma reģistra administratora apstiprinātu kopiju uz e-pasta adresi [redacted]
- 5.8. Līgums kopā ar pielikumu ir sagatavots uz četrām lappusēm divos eksemplāros latviešu valodā un divos eksemplāros čehu valodā ar vienādu juridisko spēku. Viens Līguma eksemplārs latviešu valodā un viens čehu valodā glabājas LVA, bet otrs eksemplārs latviešu valodā un otrs čehu valodā glabājas Universitātē. Līguma noteikumu interpretācijas noteicošā valoda ir latviešu valoda.

6. Pušu paraksti un rekvizīti:

Latviešu valodas aģentūra Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011 [redacted] [redacted] [redacted]	Charles University Faculty of Philosophy and Arts Registration No (IČO): 00216208 Address: nám. Jana Palacha 1/2, 116 38 Praha 1, Czech Republic [redacted] [redacted] [redacted]
Direktors [redacted] _____ /Jānis Valdmanis/ [redacted]	Dekāns [redacted] _____ /Michal Pullmann/ [redacted]
Z.v.	Z.v.

PĀRSKATS
PAR LĪGUMA Nr. 3.5/2021/002 IZPILDI

1. Līguma numurs un datums	16.09.2021. Nr. 3.5/2021/002		
2. Līguma izpildes termiņš	Sākuma datums	Beigu datums	
3. Pārskata periods			
4. Līguma izpildes rezultātu īss apraksts			
5. Aktivitātes (datums, nosaukums, īss apraksts)	Plānotās	Īstenotās	
6. Lektors	Vārds, uzvārds	Izpildītais uzdevums	Nodarbinātības ilgums
7. Līguma izpildes izvērtējums (komentāri, secinājumi, piezīmes)			

8. Piešķirtā finansējuma izlietojums pārskata periodā

Nr. p.k.	Izdevumu pozīcija	Pārskata periodam plānotie līdzekļi	Pārskata periodā iztērētie līdzekļi	Apstiprinošs dokuments (nosauk., nr., dat.)	Piezīmes
	<i>Kopā</i>				
	PĀRSKATA PERIODA IZDEVUMI KOPĀ				

Datums

Informācija par atskaites iesniedzēju

Vārds, uzvārds:

Adrese:

Telefons:

E-pasts:

/Atbildīgās personas par pasākumu izpildi
paraksts/

/Paraksta atšifrējums/